

**Erklärung zum Weiterbezug einer Rente aus der Bundesrepublik Deutschland**  
**Declaración para el pago continuado de una pensión de la República Federal de Alemania**

für/para Berechtigter/Beneficiario:

geboren am/Fecha de nacimiento:

Herrn/Frau Señor/Señora

Bitte das Formular ausfüllen und einsenden  
 Por favor llenar y enviar el formulario

**▽bis zum/hasta el**  
**▽ an/a**  
**Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft**  
**Region Süd**  
**Servicecenter Ausland**  
**Am Knie 6**  
**81241 München**  
**GERMANY**

Zutreffendes bitte ankreuzen  Le rogamos marcar con una cruz lo que corresponde

- I. Erklärung des Rentenempfängers  ①  ② ③ Siehe Hinweise auf der Rückseite  
 Declaración del beneficiario  ①  ② ③ véase indicaciones al dorso

1. Nur für Kinder, für die Kinderzuschuss, Kinderzulage oder Waisenrente gezahlt wird  
 Sólomente para hijos para los que se paga suplemento por hijo, plus por hijo o pensión de orfandad

Name, Vorname Nombre y apellidos	geboren am nacido el	Staatsangehörigkeit nacionalidad	Schul- oder Berufsausbildung ② formación escolar o profesional ②	Sterbetag ③ fecha de defunción ③
			<input type="checkbox"/> Ja/Si <input type="checkbox"/> Nein/No	
			<input type="checkbox"/> Ja/Si <input type="checkbox"/> Nein/No	
			<input type="checkbox"/> Ja/Si <input type="checkbox"/> Nein/No	
			<input type="checkbox"/> Ja/Si <input type="checkbox"/> Nein/No	
			<input type="checkbox"/> Ja/Si <input type="checkbox"/> Nein/No	

2.  Nur für Witwen und Witwer: Hat der /die Berechtigte seit dem Beginn der Witwen-/Witwer-rente wieder geheiratet?  
 Sólomente para viudas y viudos: el beneficiario/la beneficiaria ha contraído matrimonio desde el abono de la pensión de viudedad?

Nein/No  Ja/Si  am/el

3. Unterschrift des Rentenempfängers  
 Firma del beneficiario de pensión

\_\_\_\_\_  
 Vor- und Zuname/Nombre y apellidos

\_\_\_\_\_  
 Datum/Fecha

II. Bescheinigung durch eine amtliche Stelle (z.B.: Botschaften und Konsulate der Bundesrepublik Deutschland , alle Behörden des Wohnlandes, Notare, Banken, Krankenhäuser, Rotes Kreuz)  
 Certificación por una Autoridad oficial (p.ej. embajadas y consulados de Alemania, todas las autoridades del lugar de residencia, notarios, bancos, hospitales, Cruz Roja)

1. Es wird bescheinigt,  
Se certifica

1.1 dass der Rentenempfänger lebt. Er hat folgende Unterlagen vorgelegt:  
que el beneficiario de la pensión vive en el día de la fecha. Ha presentado los documentos siguientes:

- Reisepass/pasaporte       Personalausweis/  
documentación nacional  
de identidad       Staatsangehörigkeits-  
ausweis/documento de  
nacionalidad

1.2 Die vorgelegten Unterlagen enthalten folgende Angaben  
Los documentos presentados contienen las siguientes indicaciones

∇ Staatsangehörigkeit/ Nacionalidad	Nr./N°
-------------------------------------	--------

∇ ausgestellt am/ Fecha de expedición	∇ gültig bis/ Válido hasta
---------------------------------------	----------------------------

2. Die unter I. 2. und 3. gemachten Angaben sind richtig und werden bestätigt.  
Las indicaciones hechas bajo I. 2 y 3 son correctas y se confirman.

3. ∇ Ort, Datum/Lugar y fecha
-------------------------------

(Dienstsiegel bzw. Stempel)  
(Sello/ timbre de la Autoridad)

\_\_\_\_\_  
Unterschrift/Firma

**Hinweise/Indicaciones**

- ① Als Empfänger einer Rente aus der Bundesrepublik Deutschland sind Sie nach § 60 des Ersten Buches Sozialgesetzbuch verpflichtet, jährlich eine Lebensbescheinigung gegebenenfalls mit Nachweis der Staatsangehörigkeit einzusenden. Dazu dient diese Erklärung, die Sie wahrheitsgemäß und vollständig ausfüllen müssen. Die rechtzeitige Einsendung der von einer amtlichen Stelle bescheinigten Erklärung ist Voraussetzung für den weiteren Bezug Ihrer Rente.  
Como beneficiario de una pensión de Alemania Vd. está obligado según § 60 del Primer Libro del Código Social a remitir anualmente una fe de vida y estado, el caso dado con comprobación de su nacionalidad. A tal fin sirve la presente declaración que se tiene que llenar en todos los puntos conforme a la verdad. La remisión de la presente con certificación de una Autoridad oficial, a la mayor brevedad, es el requisito indispensable para el abono de su pensión.
- ② Bei Kindern, die älter als 18 Jahre sind, bitte angeben, ob noch in Schul- oder Berufsausbildung.  
Con relación a los hijos mayores de 18 años rogamos indicar si están todavía en formación escolar o profesional.
- ③ Falls ein Kind inzwischen gestorben ist, muss das Sterbedatum angegeben werden.  
Si entretanto un hijo ha fallecido hay que indicar la fecha de defunción.